

**ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE
СЕРТИФИКАТ ЗДОРОВ'Я**

*За производи од јајца (ПЈ), за испраќање во или транзит низ Република Северна Македонија
For egg products (EP), for dispatch to or for transit through the Republic of North Macedonia
Для експорту яечних продуктів (EP)
з України до Республіки Північна Македонія*

Земја/Country/ Країна		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна Македонија/ Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia/ Ветеринарний сертифікат до Республіки Північна Македонія				
Дел I: Детали за испраќаната пратка Part I: Details of dispatched consignment Частина I: Подробни шодо відправлення вантажу	I.1. Испраќач/Consignor/Відправник Име/Name/Назва Адреса/Address/Адреса Тел. /Tel. /Тел.		I.2. Референтен број на сертификатот/ Certificate reference number/ Номер сертификатата		I.2.a	
	I.5. Примач/Consignee/Одержувач Име/Name/Назва Адреса/Address/Адреса Поштенски број/Postal code/Поштовий индекс Тел. /Tel. /Тел.		I.3. Централен Надлежен Орган/ Central Competent Authority/ Централний компетентний орган		I.4. Локален Надлежен Орган/ Local Competent Authority/ Місцевий компетентний орган	
	I.7. Земја на потекло/ Country of origin/ Країна походження	ИСО код/ ISO code/ ISO code	I.8. Подрачје на потекло/ Region of origin/ Регион походження	Код/ Code/ Код	I.9. Земја на дестинација/ Country of destination/ Країна призначення	ИСО код/ ISO code/ Код ISO
	I.11. Место на потекло/ Place of origin/ Місце походження	Име/ Name/ Назва		Број на одобрение/ Approval number/ Номер ухваления	I.12.	
	I.13. Место на натовар/ Place of loading/ Місце відвантаження	I.14. Дата на поаѓање/ Date of departure/ Дата відправлення		I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ/ Entry VIP in RNM/ Вхідний инспекційний прикордонний пост в Республіці Північна Македонія		
	I.15. Средства за транспорт/ Means of transport/ Транспорт	Авион/ Aeroplane/ Літак <input type="checkbox"/>	Брод/ Ship/ Судно <input type="checkbox"/>	Железнички вагон/ Railway wagon/ Залізничні вагони <input type="checkbox"/>	I.17. Бр. на ЦИТЕС/ No(s) of CITES/ Номер(и) CITES	
	Средство за патен сообраќај/ Road vehicle/ Дорожній екипаж <input type="checkbox"/>	Other/ Друго/ Інший <input type="checkbox"/>		Документ на кој се повикува/ Documentary references/ Документальні посилання		
	I.18. Опис на стоката/ Description of commodity/ Опис товару	I.19. Код на стоката (ХС код)/ Commodity code (HS code)/ Код товару (HS код)		I.20. Количество/ Quantity/ Кількість		
	I.21. Температура на производот/ Temperature of the product/ Температурний режим продукту	Собна/ Ambient/ Кімнатної <input type="checkbox"/>	Разладено/ Chilled/ Охолоджений <input type="checkbox"/>	Смрзнато Frozen /Заморожений <input type="checkbox"/>	I.22. Број на пакувања/ Number of packages/ Кількість упаковок	
	I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба/ Identification of container/Seal number/ Идентификація контејнера/ Номер пломби	I.24. Вид на пакување/ Type of packaging/ Тип упаковки		I.25. Пратките се наменети за: Commodities certified for: <input type="checkbox"/> Ихрана на луѓе/Human consumption/ Споживання людиною <input type="checkbox"/>		
I.26.	I.27. За увоз или влез во РСМ/ For import or admission into RNM/ Для імпорту або доступу до Республіки Північна Македонія <input type="checkbox"/>		I.28. Идентификација на стоките./ Identification of the commodities./ Идентифікація товару			
Видови (Научно име)/ Species (Scientific name)/ Вид (Наукова назва)	Природа на стоката/ Nature of commodity/ Походження товару	Одобрен број на објектот/ Approval number of the establishment/ Номер ухваления виробника	Број на пакувања/ Number of packages/ Кількість упаковок	Нето тежина/ Net weight/ Маса нетто		
		Погон за преработка/ Manufacturing plant/ Підприємство-виробник	Ладилник/ Cold store/ Холодильна камера			

Земја/Country/Країна		Производи од јајца/ (EP) egg products/ Яечні продукти (EP)
II.	Податоци за здравствената состојба/ Health information/ Информација про здоров'я	II.a. Certificate reference number/ Референтен број на сертификатот/ Номер сертификата
II.1.	<p>Animal health attestation /Потврда за здравјето на животните /Підтвердження безпечності для здоров'я тварин</p>	
	<p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдува дека производите од јајца опишани во овој сертификат се произведени од јајца кои потекнуваат од објект кој на денот на пополнување на овој сертификат е слободен од високо патогениот птичји грип како што е опишано во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулација (EC) No 798/2008 и/</p> <p>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the egg products described in this certificate were produced from eggs coming from an establishment which at the date of issue of the certificate is free from highly pathogenic avian influenza as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and/</p> <p>Ја, що нижче підписався офіційний ветеринарний лікар, цим засвідчую, що яечні продукти, описані в цьому сертифікаті, виготовлені із яєць, отриманих на потужності, яка на момент видачі сертифіката є вільною від високопатогенного грипу птиці, як визначено в Законі про ветеринарну медицину та/або еквівалентному Регламенті (ЄС) №798/2008 та</p>	
(1) II.1.1 или/ either/або	[во радиус од 10 км кое вклучува и територија на соседната земја, нема појава на високо патогениот вирус на причи грип или Њукаселска болест најмалку во период од изминатите 30 дена.] [within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days.] [у радиусі 10 км навколо якої, включаючи територію сусідньої держави, не було жодного спалаху високопатогенного грипу птиці чи хвороби Ньюкасла протягом щонайменше останніх 30 днів.]	
(1) II.1.1 или/ or/або	[производите од јајца се обработени:] [the egg products were processed:] [яечні продукти були оброблені:]	
(1) или/ either/або	[течните белки се обработени:] [liquid egg white was treated:] [рідкий яечний білок був оброблений:]	
(1) или/ either/або	[на 55,6°C за 870 секунди] [with 55,6°C for 870 seconds.] [при 55,6 °C протягом 870 секунд.]	
(1) или/ or/або	[на 56,7°C за 232 секунди] [with 56,7°C for 232 seconds.] [при 56,7°C протягом 232 секунди.]	
(1) или/ or/або	[10% осолена жолчка е третирана на 62,2 за 138 секунди] [10% salted yolk was treated with 62,2 for 138 seconds.] [10% солени жовток було оброблено при температурі 62,2 °C протягом 138 секунд.]	
(1) или/ or/або	[сувата белка е третирана:] [dried egg white was treated:] [сухий яечний білок був оброблений:]	
(1) или/ either/або	[на 67°C за 20 часа.] [with 67°C for 20 hours.] [при 67 °C протягом 20 годин.]	
(1) или/ or/або	[на 54,4°C за 513 часа.] [with 54,4°C for 513 hours.] [при 54,4 °C протягом 513 годин.]	
(1) или/ or/або	[целите јајца се третирали најмалку:] [whole eggs were at least treated:] [цільні яйця були оброблені щонайменше:]	
(1) или/ either/або	[на 60°C за 188 секунди.] [with 60 °C for 188 seconds.] [при 60 °C протягом 188 секунд.]	
(1) или/ or/або	[комплетно приготвени.] [completely cooked.] [були повністю приготвленими.]	
(1) или/ or/або	[мешавина од цели јајца е третирана најмалку:] [whole egg blends were at least treated:] [цільний яечний меланж був оброблений щонайменше:]	
(1) или/ either/або	[на 60°C за 188 секунди.] [with 60 °C for 188 seconds.] [при 60 °C протягом 188 секунд.]	
(1) или/ or/або	[на 61.1 °C за 94 секунди.] [with 61.6 °C for 94 seconds.] [при 61,1 °C протягом 94 секунди.]	
(1) или/ or/або	[комплетно приготвени.] [completely cooked.] [бв повністю приготвлений.]	
(1) II.1.2 или/ or/або	[во радиус од 10 км кое вклучува и територија на соседната земја, нема појава на Њукаселска болест најмалку во период од изминатите 30 дена.] [within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of Newcastle disease for at least the previous 30 days.] [протягом щонайменше останніх 30 днів в радиусі 10 км навколо якої, включаючи, де застосовно, територію сусідньої держави, не було зафіксовано жодного спалаху хвороби Ньюкасла.]	
(1) II.1.2	[Од аспект на присуството на Њукаселска болест, производите од јајца се обработени:] with respect to the presence of Newcastle disease the egg products were processed:/ 3 метою знищення збудника хвороби Ньюкасла яечні продукти були оброблені:	
(1) или/ either/або	[течната белка е третирана:] [liquid egg white was treated:] [рідкий яечний білок був оброблений:]	
(1) или/ either/або	[на 55 °C за 2278 секунди] [with 55 °C for 2 278 seconds.] [при 55 °C протягом 2 278 секунд.]	

Дел II: Сертификација
/Part II: Certification
/Частина II: Сертификација

	<p>(1) или/ or/або [на 57°C за 986 секунди./ [with 57 °C for 986 seconds./] [при 57 °C протягом 986 секунд.]</p> <p>(1) или/ or/або [на 59°C за 301 секунди./ [with 59 °C for 301 seconds./] [при 59°C протягом 301 секунди.]</p> <p>(1) или/ or/або [10% солена жолчка е третирана на 55°C за 176 секунд./ [10% salted yolk was treated with 55 °C for 176 seconds./] [10% солени жвоток був оброблений при 55°C протягом 176 секунд.]</p> <p>(1) или/ or/або [сувата белка е третирана на 57°C за 50.4 часа./ [dried egg white was treated with 57 °C for 50.4 hours./] [сухий яечний білок був оброблений при 57 °C протягом 50,4 години.]</p> <p>(1) или/ either/або [целите јајца се третирали најмалку./ [whole eggs were at least treated./] [цільні яйця були оброблені щонайменше:</p> <p>(1) или/ or/або [на 55 °C за 2521 секунди./ [with 55 °C for 2 521 seconds./] [при 55 °C протягом 2 521 секунди.]</p> <p>(1) или/ or/або [на 57°C за 1 596 секунди./ [with 57 °C for 1 596 seconds./] [при 57 °C протягом 1 596 секунд.]</p> <p>(1) или/ or/або [на 59°C за 674 секунди./ [with 59 °C for 674 seconds./] [при 59 °C протягом 674 секунди.]</p> <p>(1) или/ or/або [комплетно приготвени./ [completely cooked./] [є повністю приготовленими.]</p>
	<p>II.2. Потврда за здравствената исправност/ Public Health attestation/ Підтвердження безпечності для здоров'я людини</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален доктор по ветеринарна медицина изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулации (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004 и (ЕК) Бр. 853/2004 и со ова потврдувам дека производите од јајца опфатени со овој сертификат се добиени во согласност со тие услови, и дека:/ I, the undersigned official veterinarian/official inspector declare that I am aware of the relevant provisions of the Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004 and (EC) No 853/2004 and hereby certify that the egg products described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:/ Я, що нижче підписався офіційний ветеринарний лікар/інспектор, заявляю, що ознайомлений з відповідними положеннями Закону про безпечність харчових продуктів та/або еквівалентно Регламентів (ЄС) №178/2002, (ЄС) № 852/2004 та (ЄС) № 853/2004 і цим підтверджую, що яєчні продукти, описани в сертифікаті, відповідають таким вимогам, в тому числі, що вони:</p> <p>II.2.1. потекнуваат од објект(и) кој/и имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕК) Бр. 852/2004./ they come from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004./ походат из потурности(ей), де запроваджено постојно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках HACCP відповідно до Закону про безпечність харчових продуктів та/або еквівалентно Регламенту (ЄС) № 852/2004;</p> <p>II.2.2. произведени се од сировина кој одговара на барањата од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (II) од Анекс III на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004./ they have been produced from raw material which meets the requirements of Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X, Chapter II (II) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004./ були виготовлені з сировини, що відповідає вимогам Зводу правил стосовно спеціальних вимог щодо харчових продуктів тваринного походження та/або еквівалентно Розділу X, Глави II (II) Додатка III до Регламенту (ЄС) № 853/2004;</p> <p>II.2.3. произведени се во согласност со хигиенските услови поставени во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (III) од Анекс III на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004./ they have been manufactured in compliance with the hygiene requirements laid down in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X, Chapter II (III) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004./ вироблені відповідно до гігієнічних умов, викладених у Зводі правил стосовно спеціальних вимог щодо харчових продуктів тваринного походження та/або еквівалентно Розділу X Глави II (III) Додатка III Регламенту (ЄС) №853/2004;</p> <p>II.2.4. ги задоволуваат аналитичките спецификации од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел X, Поглавје II (IV) од Анекс III на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004 и релевантните критериуми од Регулацијата (ЕК) Бр. 2073/2005 за микробиолошките стандарди за храна./ they satisfy the analytical specifications in the Book of rules special requirements for food of animal origin and/or equivalent Section X, Chapter II (IV) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the relevant criteria in Regulation t (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs./ відповідають діючим технічним характеристикам (стандартам) Зводу правил стосовно спеціальних вимог щодо харчових продуктів тваринного походження, та/або еквівалентно Розділу X, Глави II (IV) Додатка III Регламенту (ЄС) № 853/2004 та відповідним микробиологічним критеріям для харчових продуктів Регламенту (ЄС) № 2073/2005;</p> <p>II.2.5. означено е со идентификациона ознака во спгласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II и Дел X, Поглавје II (V) од Анекс III на Регулацијата (ЕК) Бр. 853/2004./ they have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II and Section X, Chapter II (V) of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004./ містять ідентифікаційну позначку відповідно до вимог Інструкції з гігієни для харчових продуктів тваринного походження та/або Розділу I Додатка II та Розділу X, Глави II (V) Додатка III до Регламенту (ЄС) No 853/2004;</p> <p>II.2.6. гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК и посебно со Членот 29, се исполнети./ the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Law on food safety and/or equivalent Directive and/or equivalent 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof are fulfilled./ відповідають гаранціям щодо живих тварин та продуктів з них, які забезпечуються відповідно до планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів, що подаються відповідно до Закону про безпечність харчових продуктів та/або еквівалентно Директиві 96/23/ЄС, та зокрема Статті 29.</p>
	<p>Забелешки /Note /Примітки</p> <p>Дел I: /Part I: /Частина I:</p> <p>- Рамка I.8: Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕК) Бр 798/2008./ Box I.8: Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008./ Пункт I.8: У разі потреби вказується код зони або назва компартименту згідно з кодом у колонци 2 Частини 1 Додатка I до Регламенту (ЄС) № 798/2008.</p>

- Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа./
Box I.11: Name, address and approval number of establishment of dispatch./
Пункт I.11: Назва, адреса та номер ухваленија подпријемства испратенија.
 - Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски бореве и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23./
Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23./
Пункт I.15: Зазначити реестрацискиот број на железничките вагони и вантажних автомобилів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контејнерах чи коробках – їх загална кількість та реестрациски чи серійні номери печаток, якщо останні відомі, що вказується у п. 1.23.
 - Рамка I.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 04.08 или 21.06.10./
Box I.19: use the appropriate HS code: 04.08 or 21.06.10./
Пункт I.19: Використовујте відповідні HS коди: 04.08 або 21.06.10.
 - Рамка I.28: природа на пратката: означити го процентот на содржина на јајца./
Box I.28: nature of commodity: specify the Egg content percentage./
Пункт I.28: Походження товару: уточніть відсоток вмісту яєчної маси
- Дел II:/**
Part II:/
Частина II:
- (1) Прецртај соодветно./
 Keep as appropriate./
 Закреслити непотрібно.

Официјален ветеринар:/ Official veterinarian:/ Офіційний ветеринарний лікар	
Име (со печатни букви):/ Name (in capitals):/ Прізвище (великими літерами)	Квалификаци и титула:/ Qualification and title:/ Квалифікација та посада:
Датум:/ Date:/ Дата:	Потпис:/ Signature:/ Підпис:
Печат:/ Stamp:/ Печатка:	